



ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	16 มิ.ย. 2556	43	15597	5

ถ้อยคำล้านนวล้านนา

ขบหัวกัน อ่านให้ใกล้เคียงกับ
สำเนียงล้านนาว่า “ขบหัวกัน” คำว่า “ขบ”
หมายถึง กัด “หัว” เป็นคำที่ใช้เน้นย้ำตัวผู้
ถูกกระทำ เช่น ระวังเขาจะขบหัวเน้อ แปล
ว่า ระวังเขาจะตีเอานะ, ฟ้าจะผ่าหัวเน้อ
คือ ฟ้าจะผ่าเอานะ เป็นต้น ดังนั้น คำว่า
“ขบหัวกัน” หาได้หมายถึงขบกัดที่ศีรษะ
ของกันและกันไม่ แต่เป็นคำที่ได้มาจาก
กิริยาอาการของสัตว์ที่มีเขี้ยว เช่น สุนัข กัด
กันต่างหาก ล้านวนนี้ใช้เปรียบเทียบกับคนที่
ทะเลาะกันค่อนข้างรุนแรงหรือรุนแรงมาก
ถึงขั้นทำร้ายกันชนิดเอาเป็นเอาตาย ดัง
สุนัขที่ต่างถลาเข้าพัดกัดกันฉับพลัน แล้วต่าง
ตัวก็ต่างบาดเจ็บปางตายไปทั้งสองฝ่าย.

ขบหัวกัน

ຂຽວຂຽວ



สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)